

学习及考试资料整理汇编

——备考冲刺篇——

（考点或配套习题突击训练专用）

《中国古代文学作品选（二）》译文

7 《待漏院记》——王禹偁（957—1001）

【译文】

大自然的规律不说话，而万物顺利生长，一年的农事收获成功，这是为什么呢？掌握四季的官员（上古以四季名官，有春官宗伯、夏官司马、秋官司寇、冬官司空，分掌教育、军事、司法、财政等工作），掌管五行的天官们（古代设置掌管金、木、水、火、土的官职），疏通阴阳四时之气。皇帝不说话，而人民和睦相亲，万国安宁，这是为什么呢？三公（朝廷中最高长官。一般以太师、太傅、太保为三公）讨论治国之道，六卿（隋唐后指吏、户、礼、兵、刑、工六部长官）职责分明，发扬了他们的教化的结果。所以（我们）知道国君在上清闲安逸，臣子在下勤于王事，这就是取法于天道。古代善于辅佐皇帝治理天下的人，从皋陶、后夔（舜时贤臣）到房玄龄、魏征（唐初贤相），屈指可数。这些人不独有德行，且都勤于职守。早起晚睡，以待奉皇帝，连卿大夫都是如此，何况宰相呢？

朝廷从建国初，沿袭前朝（唐朝）的制度，在丹凤门（北宋汴京皇城的南门，原名明德门）的右边（即西边）设立宰相待漏院，这是表示崇尚勤于政务。当宫殿北面的门楼（此指皇帝接见群臣议论政事的宫殿）映着一线曙光，东方还未大亮时，宰相就动身启行，光明闪耀的朝会时的火炬仪仗。宰相驾到，马车铃声咿咿作响，富有节奏。这时金马门（此借指宋朝的宫门）尚未打开，漏壶里的水仍在下滴（意指天还没有亮），（侍从）除去帷盖，（宰相）在此暂息。

在等候朝见之际，宰相他大概想得很多吧！有的在想，百姓尚未安宁，考虑怎样使百姓安康；四方的少数民族尚未归顺，考虑怎样使他们得到安抚；战事未息，怎样使它平息；田地荒芜，怎样使人们去开垦；德才兼备之人在民间，我怎样取用他们；奸滑邪恶之臣在朝，我怎样贬斥他们；六气（指阴、阳、风、雨、晦、明六种自然现象）不和顺，灾祸接连而来，我愿意辞去相位，祈求上天消除灾祸；各种刑罚未能废除不用，欺诈行为不断发生，我将请求修养德行以矫正。怀着深深的忧虑，等待天明入宫。宫门（九门：古代天子所居有九门）已经开启，同远闻四方的天子离得很近。宰相奏明意见，当朝皇帝接受了他的建议。于是朝廷的政治风气清明安定，百姓因此而富裕。如此，宰相统领百官，享受优厚的俸禄，就不是侥幸，而是理应如此。

有的在想，我有私仇没有报复，考虑怎样斥逐仇敌；有旧恩未能报达，考虑怎样使恩人得到荣耀；考虑美女玉帛，怎样到手；车马玩物，怎样取得它；奸邪之徒依附于我的权势，我便考虑怎样提拔他们；正直之臣直言谏诤，我便考虑怎样降职或罢免他们；三时（春、夏、秋，指农忙时节）各地报告灾情，皇上有忧虑的神色，我便考虑怎样编造花言巧语取悦皇帝；众官舞弊，国君听到怨言，我便考虑怎样奉承献媚求得皇上的欢心。私心纷乱不息，和衣而睡（指不勤于政事）坐着。宫门已经开了，金殿之上龙目（传说舜与两个瞳仁，古时以为异相）一再顾视，宰相提出建议，皇帝被他蒙惑。政权由此而毁坏，皇位也因此而动摇。如此，即使宰相被打入死牢，贬谪到荒远之地，也不是不幸，而是完全应该的。

因此可以懂得，一国之政，万人之命，系于宰相，难道可以不谨慎吗？还有一种宰相，他们没有恶名声，也没有好名声，随众人进退（指毫无建树），窃取高位贪图利禄，滥竽充数而保全身家性命，也是不足取的。大理寺（古代中央审判机关。古时听讼于棘木之下，故称棘寺）小官吏王禹偁撰写此文，恳请能将它记录在待漏院壁上，用以劝戒执政的大臣。

28 《五代史伶官传序》——欧阳修

【译文】

唉！盛衰的原理，虽说是天命决定的，难道不是人的作为吗？推究庄宗（李存勖，当时西北少数民族沙陀部族的首领，灭后梁，统一中国北方，建立后唐王朝）所以取得天下，与他所以失去天下的原因，就可以明白了。

世人传说晋王（庄宗父李克用）临死时，把三枝箭赐给庄宗并告诉他说：“梁王（指后梁太祖朱温[朱全忠]）是我的仇敌，燕王（刘守光的父亲刘仁恭）是我推立的，契丹与我盟约结为兄弟，可是后来都背叛我去投靠了梁王，这几件事是我的遗恨。交给你三枝箭，你不要忘记你父亲报仇的志向！”庄宗受箭收藏在太庙（帝王的祖庙），以后宗庄出兵打仗，便派手下的随人官员，用羊猪去祭告祖先，从宗庙里恭敬地取出箭来，装在漂亮的丝织口袋里，背着在军前开路，等打了胜仗回来，仍旧（把箭）收进宗庙。

当他用绳索捆绑燕王父子（刘仁恭和刘守光），用木匣装着梁国君臣（指梁末帝朱友贞[朱温之子]及其部将皇甫麟）的头，走进祖庙，把箭交还到晋王（的灵座前），告诉他大功告成，他的意气之盛，可说是相当激昂啊！等到仇敌已灭，天下已经安定，贝州军士皇甫晖（发动兵变）在夜里发难，作乱的人四面响应，（李存勖闻变，）匆忙率军从洛阳向大梁进发，（至于万胜镇，闻李嗣原已占据大梁，引兵折回洛阳，）所率二万余官兵沿途叛逃殆尽，君臣们你看着我，我看着你，不知到哪里去好；到了割下头发来对天发誓，眼泪沾湿衣襟的可怜地步（李存勖部队返至洛阳城东的石桥时，十分狼狈悲伤，君臣相顾哭泣，部将元行钦等百余人拔刀断发，向天立誓，表示孝忠），多么的衰败啊！难道取得天下难而失去天下容易吗？还是推究他成功失败的迹象，都是由于人呢？《尚书》上说：“自满会招至祸害，谦虚能得到益处。”忧思操劳可以使国家兴盛，闲散安乐可以使自身灭亡，这是自然的道理。

因此，当他兴盛时，全天下的豪杰，没有谁能和他相争；到他衰败时，数十个乐官就把他困住（李存勖喜爱音律，常与伶人杂戏与廷，宠信伶人，伶官郭从谦[艺名郭门高]任从马直[皇帝亲军]指挥使。郭从谦趁李嗣源反叛之机，率兵作乱，攻入宫中，李存勖被乱兵射死。李存勖死后，由李嗣源[李克用养子]继帝位，即唐明宗，国号虽然未变，但李存勖的血统已断，故说“国灭”，而身死国灭，被天下人耻笑。祸患常常是由细微的事物积累而酿成的，才能和英勇多受困于所沉迷的喜好，难道只是（溺爱）伶人有这种坏结果吗？（于是）作《伶官传》。

32 《秋声赋》——欧阳修

【译文】

我正在夜间读书，听到有声音从西南方而来，惊惧地侧耳倾听，心想：奇怪啊！初来时淅沥（雨声）十分凄凉，忽然间奔腾澎湃（形容波涛声），犹如波涛在黑夜里翻滚，狂风暴雨突如其来。它碰在物体上，鏦鏦铮铮（形容金属物相撞击的声音），金属都发出声响。又如奔袭敌阵的战士，衔枚（古时行军，令士兵口中横衔一种形似筷子的小棒，防止讲话、喧哗，以保守行军的秘密）急走，听不见号令，只听见人马行走之声。我对书童说：“这是什么声音啊，你出去看看吧！”书童回来说：“月亮星星晶莹洁白，银河横挂天边，四周没有人声，声音来自树间。”

我说：“啊呀好悲伤啊！这是秋声，为什么要来呢？要说那秋天所呈现的形状：其色惨淡，烟云飘散聚合；其气象清明，天空太阳光亮；其气寒冷，刺透人的肌肉骨骼；其意萧索，山河空旷寂寞。因此秋天发出的声音，就是凄凄切切，犹如人们在呼叫怒唤。（下面二句写春天的草木）繁盛的青草在绿地上争相媲美，美丽的树木青翠茂盛惹人喜爱；草被秋风一拂，

颜色就变，树木遇到秋风，叶子就落。那个摧残零落（树木花草）的力量，只是秋气的一点余威罢了。秋天，是掌管刑法的官吏，在季节上属阴（古代以阴阳配合四时，春夏属阳，秋冬属阴）；又是象征用兵的（古代征伐多在秋天，故秋天象征着刀兵），在五行中属金；这就是所谓天地严凝之气，常常以肃杀作为核心。自然对于万物，是春天萌生，秋天结实。因此秋天在音乐上，商声就是主管西方的音调；而所谓夷则，是七月的音律。商，就是伤，万物衰老就悲伤；夷，就是戮，万物过盛就杀戮。”

“啊，草木无情，有固定的时节凋谢；人作为动物，乃是万物之灵，许多忧愁有感于心，许多事情劳其外形，心中有所触动，精神上必定受到影响。何况还要思考那些能力不能达到，忧愁那些智力不能办到的（事情）。必然会使红润的脸色变得如同枯木（喻指衰老），乌黑黑的头发变得花白；为什么要用不是金石的身躯，想同草木争奇斗胜呢？想想谁是摧残我们的贼人，又何必去怨恨那不相关的秋声？”

书童没有回答，垂下头已经熟睡。只听得四周墙壁上虫声唧唧，好像附和我的叹息。

36 《六国论》——苏洵

【译文】

六国灭亡，不是武器不锋利、打仗不擅长，弊病在于贿赂秦国。贿赂秦国就使国力削弱，灭亡的原因啊。有人说：“六国相互灭亡，全（因为）贿赂秦国吗？”回答是：“不贿赂的国家因为贿赂的国家而灭亡。失去了有力的后援，不能够独自保全自己。因此说弊病在于贿赂秦国啊！”

秦国除用战争夺取土地以外，小的可以获得小城，大的就得到大城。比较秦国受贿赂所得的土地，和因战胜而得到的土地，实际上多百倍；诸侯由于贿赂所失去的土地，跟战败中失去的土地相比，实际上也多百倍。所以秦国很想得到的，诸侯很担心的，原本就不在于作战啊。回忆六国的先辈，冒着霜露，披荆斩棘，才得到很少的土地。（其）子孙却对待土地不很爱惜，拿来给别人，如同抛弃小草（比喻轻贱的东西）。今日割让五座城池，明天割让十座城池，然后得到一夜的安稳睡眠（比喻短暂的时间）。起来看看四周的边境，而秦国兵马又到了。这样下去诸侯的土地是有限的，贪暴的秦国的欲望没有满足，奉送（秦国）越多，（秦国）侵犯他们就越厉害。所以不须作战，强弱胜败已经分明了。终究灭亡，理应如此。古人说：“用土地侍奉秦国，如同抱柴禾去救火，柴禾不用完，火就不熄灭。”这话说对了。

齐人未曾贿赂秦国，最后跟着五国灭亡了，为什么呢？结交秦国却不帮助五国啊。五国已经灭亡，齐国也不能幸免了。燕、赵的国君，起初有长远的谋略，能够守卫他们的国土，坚持正义而不贿赂秦国。因此燕国虽是个小国却能后灭亡，这是用兵抗敌的功效啊。等到燕太子丹用荆轲（行刺）作为策略，才招致了灾祸的来临。赵国曾五次对秦作战，二败而三胜。后来秦国两次攻打赵国，李牧连续打退了秦国的进攻，等到李牧因受谗言被杀，邯郸才成为（秦国的）一个郡，可惜赵国使用武力却不能坚持到最后啊。况且燕赵是处在秦（把别国）消灭得差不多的时候，可以说是智谋和力量（变得）势孤力弱、处境危急，战败而亡国，实在是不得已的。当初假使（韩魏楚）三国各自爱惜他们的土地，齐人不归附秦国，刺客不到秦去，优秀将领（李牧）仍健在，那么胜负的定数，存亡的道理，应当能够与秦国互相比量，（结局）或许还不容易预料。

唉！（如果）用贿赂秦国的土地封赏给天下的谋臣，用侍奉秦国的心意礼遇天下的奇才，合力对付秦，那么我恐怕秦人会害怕得连饭也吃不下去啊。可悲呀！有像这样（强大）的国势，却被秦国久负的威势挟制，天天削减月月割让，因而趋于灭亡。治理国家的人可不要使（自己）被积蓄的威势所挟制啊！说起来六国和秦国都是诸侯，他们的势力比秦弱小，却仍有可以不用贿赂（的方法）来战胜秦的可能性。假如以（现今）偌大的天下，屈尊而重蹈六

以上内容仅为本文档的试下载部分，为可阅读页数的一半内容。如要下载或阅读全文，请访问：<https://d.book118.com/787001014026006044>